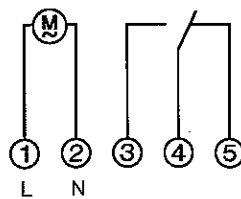


SIEMENS
Mechanische Zeitschaltuhr
Mechanical Timeswitch

7LS1 105 7LQ 106
7LS1 106 7LQ 107
7LS1 107

WA-EKF 3983/02.00/S:MMS/D:Bau/80.10.0952.7



μ — 16(4)A 250 V~

⊗ — 1350 W

(D) Installationshinweise

Die Installation muß von einer Fachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

- ⚠ Für die Montage:
- geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung

Bei sachgemäßer Montage nach VDE 0100 Teil 40, können die noch berührbaren Teile als doppelt isoliert (Schutzklasse II) angesehen werden.

(GB) Installation instructions

Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision. When working on the sensor, switch off the mains voltage!

- ⚠ For installation:
- Suitable for use under ambient conditions with normal levels of contamination

If correctly installed in accordance with VDE 0100 Part 40, the parts which can still be touched can be regarded as double-insulated (Protection Class II).

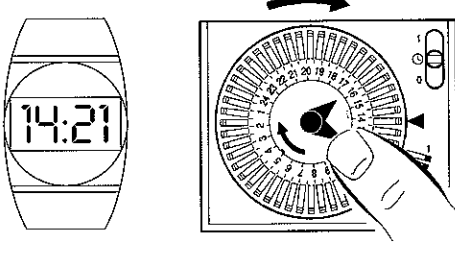
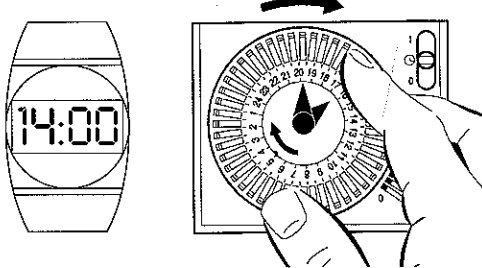
(I) Installazione

L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da un installatore professionalmente qualificato!

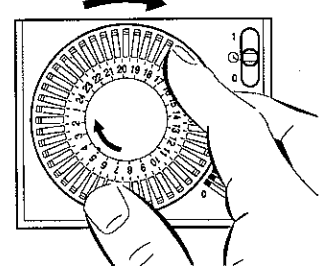
- ⚠ Per il montaggio:
- Indicato per l'impiego in condizioni normali

Se l'apparecchio viene montato secondo lo standard VDE 0100 parte 40 si può considerare le parti esposte a contatto come doppiamente isolate (classe di protezione II).

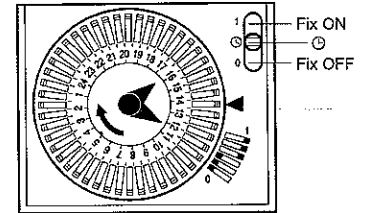
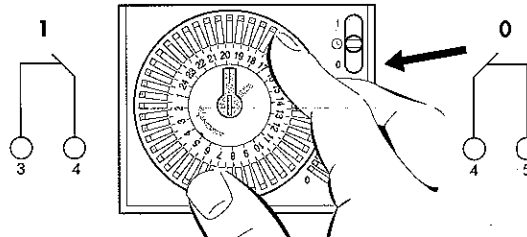
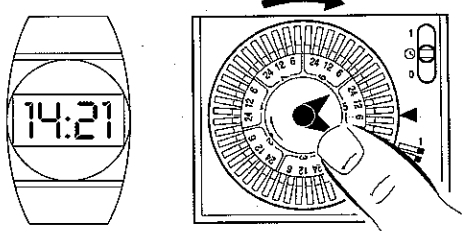
7LS1 105, 7LQ1 106



7LS1 107



7LS1 106, 7LQ1 107



(D) Technische Daten

	Synchron	Quartz
Maße H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Anschluß	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Schutzklasse	II	II
Schutzart	IP 20	IP 20
Ganggenauigkeit	Netzsynchرون	typ. ±2,5 s/Tag bei +20 °C
Gangreserve	—	150 h
Kürzeste Schaltzeit	—	30 Min.
— Tagesprogramm	30 Min.	180 Min.
— Wochenprogramm	180 Min.	1,25 Min.
— 1h-Programm	1,25 Min.	—
Programmierbar alle	—	—
— Tagesprogramm	30 Min.	30 Min.
— Wochenprogramm	180 Min.	180 Min.
— 1h-Programm	1,25 Min.	—
Umgebungstemperatur	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Plombierbar	ja	ja
Anschlußquerschnitt	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

(GB) Technical data

	synchronous	quartz
Dimensions H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Supply voltage	see label on product	see label on product
Protection class	II	II
Type of protection	IP 20	IP 20
Accuracy	typ. ±2,5 s/day at +20 °C	typ. ±2,5 s/day at +20 °C
Running reserve	—	150 h
Shortest switching time	—	30 min.
— daily version	30 min.	180 min.
— weekly version	180 min.	1,25 min.
— 1h version	1,25 min.	—
Programmable every	—	—
— daily version	30 min.	30 min.
— weekly version	180 min.	180 min.
— 1h version	1,25 min.	—
Surrounding temperature	see label on product	see label on product
Lead sealable	yes	yes
Connection diameter	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

(F) Caratteristiche tecniche

	sincrona	quartz
Dimensioni H x Lg x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Raccordement	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Classe d'isolation	II	II
Degré de protection	IP 20	IP 20
Précision de marche de l'horloge	env. ±2,5 s/jour à +20 °C	env. ±2,5 s/jour à +20 °C
Réserve de marche	—	150 h
Plus court intervalle de commutation	—	30 min
— journalière	30 min	180 min
— hebdomadaire	180 min	1,25 min
— horaire	1,25 min	—
Programmable toutes les	—	—
— journalière	30 min	30 min
— hebdomadaire	180 min	180 min
— horaire	1,25 min	—
Température ambiante	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Plombable	oui	oui
Section de raccordement	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

(I) Dati tecnici

	sincrono	quarzo
Dimensioni A x L x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Collegamento	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Classe di protezione	II	II
Grado di protezione	IP 20	IP 20
Precisione	sinchronizzato alla rete	±2,5 sec/giorno con +20 °C
Riserva di carica	—	150 h
Durata minima di manovra	—	30 min
— giorno	30 min	180 min
— settimana	180 min	1,25 min
— 1h	1,25 min	—
Programmabile ogni	—	—
— giorno	30 min	30 min
— settimana	180 min	180 min
— 1h	1,25 min	—
Temperatura ambiente	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Piombabile	si	si
Sezione del cavo di collegamento	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

E Datos técnicos

	síncrono	cuarzo
Dimensiones mm	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Cableado	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Clase de protección	II	II
Grado de protección	IP 20	IP 20
Precisión de marcha	2,5 s/día a +20 °C	2,5 s/día a +20 °C
Reserva de marcha	-	150 h
Maniobra mínima		
- Diario	30 min	30 min
- semanal	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Programable cada		
- Diario	30 min	30 min
- semanal	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Temperatura ambiente	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Precintable	si	si
Capacidad de bornes	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

CZ Technické údaje

	Zálohý	Zálohová
Rozměry V x Š x H	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Připojení	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Třída ochrany	II	II
Stupeň krytí	IP 20	IP 20
Přesnot chodu	±2,5 s denně při +20 °C	±2,5 s denně při +20 °C
Záloha chodu	-	150 hod.
Nejkratší spínací čas		
- denní program	30 min.	30 min.
- týdenní program	180 min.	180 min.
- po hodině	1,25 min.	-
Programovatelné každých		
- denní program	30 min.	30 min.
- týdenní program	180 min.	180 min.
- po hodině	1,25 min.	-
Teplota okolí	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Plombovatelné	ano	ano
Průřez vodičů	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

H Műszaki adatok

	szinkron	quartz
Méret H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Csatlakozás	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok
Védelmi besorolás	II	II
Pontosság	IP 20	IP 20
Menettartálék	2,5 mp/nap	2,5 mp/nap
	-	150 óra
Legrövidebb kapcsolási idő		
Napi program	30 perc	30 perc
Heti program	180 perc	180 perc
1 órás program	1,25 perc	-
Programozható minden nap, de a legrövidebb kapcsolási idő	30 perc	30 perc
héten, de a legrövidebb kapcsolási idő	180 perc	180 perc
órán, de a legrövidebb kapcsolási idő	1,25 perc	-
Környezeti hőmérséklet	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok
Plombálható	igen	igen
Csatlakozási átmérő	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

S Tekniske data

	synkron	kvarts
Dimensioner (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Manöverspänning	se typeskilt	se typeskilt
Skyddsklass	II	II
Kapslingsklass	IP 20	IP 20
Gångnogrannhet	typ. ±2,5 s/dygn vid +20 °C	typ. ±2,5 s/dygn vid +20 °C
Gångreserv	-	150 h
Kortaste kopplingstid		
- dygn	30 min	30 min
- vecka	180 min	180 min
- 1-timme	1,25 min	-
Ryttarinställning		
- dygn	30 min	30 min
- vecka	180 min	180 min
- 1-timme	1,25 min	-
Omgivningstemperatur	se typeskilt	se typeskilt
Plomberbar	ja	ja
Anslutningsarea	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

DK Tekniske data

	synkron	kvarts
Mål H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Tilslutning	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur
Beskyttelsesklasse	II	II
Tæthedegrad	IP 20	IP 20
Nøjagtighed	typ. ±2,5 s/dag ved +20 °C	typ. ±2,5 s/dag ved +20 °C
Gangreserve	-	150 timer
Korteste koblingsinterval		
- døgn	30 min.	30 min.
- uge	180 min.	180 min.
- time	1,25 min.	-
Min. programtider		
- døgn	30 min.	30 min.
- uge	180 min.	180 min.
- time	1,25 min.	-
Omgivelsestemperatur	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur
Plomberbar	ja	ja
Tilslutningstværsnit	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

NL Technische gegevens

	synchron	quartz
Afmeting H x B x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Aansluiting	zie sticker op apparaat	zie sticker op apparaat
Beschermklasse	II	II
Bescherming	IP 20	IP 20
Loopnauwkeurigheid	typ. ±2,5 s/dag bij +20 °C	typ. ±2,5 s/dag bij +20 °C
Gangreserve	-	150 h
Kortste schakeltijd		
- dag	30 min	30 min
- week	180 min	180 min
- 1uur programma	1,25 min	-
Programmeerbaar elke		
- dag	30 min	30 min
- week	180 min	180 min
- 1uur programma	1,25 min	-
Omggevingstemperatuur	zie sticker op apparaat	zie sticker op apparaat
Verzegelbaar	ja	ja
Doorsnede aansluitdraden	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

P Características Técnicas

	síncrono	cuarzo
Dimensões H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Tensão	ver no aparelho	ver no aparelho
Classe de protecção	II	II
Tipo de protecção	IP 20	IP 20
Precisão	typ. ±2,5 s/dia a +20 °C	typ. ±2,5 s/dia a +20 °C
Reserve de marcha	-	150 h
Tempo mínimo de comutação		
- dia	30 min.	30 min.
- semana	180 min.	180 min.
- 1h	1,25 min.	-
Programável todos		
- dia	30 min.	30 min.
- semana	180 min.	180 min.
- 1h	1,25 min.	-
Temperatura	ver no aparelho	ver no aparelho
Selável	sim	sim
Ligações	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

FIN Tekniset tiedot

	synkronimootorilla	kvartsikoneistolla
Mitat K x L x S (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Verkkoliitäntä	katso tyypikilpeä	katso tyypikilpeä
Suojausluokka	II	II
Tiiveysluokka	IP 20	IP 20
Käyntitarkkuus	±2,5 sek/vrk +20 °C	±2,5 sek/vrk +20 °C
Varakäynti	-	150 h
Lyhin kytkentäaika		
- vrk	30 min	30 min
- viikko	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Ohjelmoitavissa (min. välein)		
- vrk	30 min	30 min
- viikko	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Ympäristön lämpötila	katso tyypikilpeä	katso tyypikilpeä
Sinetöintimahdollisuus	kyllä	kyllä
Liitinkoko	maks. 2 x 2,5 mm ²	maks. 2 x 2,5 mm ²

N Tekniske data

	Synchron	Quartz
Dimensioner (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Driftspänning	se urets typeskilt	se urets typeskilt
Beskyttelsesklasse	II	II
Beskyttelsesart	IP 20	IP 20
Nøjagtighed	typ. ±2,5 s/ved +20 °C	typ. ±2,5 s/ved +20 °C
Gangreserve	-	150 h
Korteste koblingstid		
- døgn	30 min	30 min
- uke	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Rytterinnstilling		
- døgn	30 min	30 min
- uke	180 min	180 min
- 1h	1,25 min	-
Omgivelsestemperatur	se urets typeskilt	se urets typeskilt
Plomberbar	ja	ja
Tilkoblingsklemmer	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²

PL Dane techniczne

	synkron	kwarc
Wymiary W x Sz x G (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60
Zasilanie	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie
Klasa ochrony	II	II
Rodzaj ochrony	IP 20	IP 20
Dokładność chodu	sieć synchroniczna	typ. -2,5 s/dzień przy +20 °C
Rezerwa działania	-	150 godz.
Najkrótszy czas przełączania		
- program dzienny	30 min.	30 min.
- program tygodniowy	180 min.	180 min.
- program godzinny	1,25 min.	-
Rozdzielczość programowania		
- program dzienny	30 min.	30 min.
- program tygodniowy	180 min.	180 min.
- program godzinny	1,25 min.	-
Temperatura otoczenia	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie
Możli. do zaplombow.	tak	tak
Przekrój przewodów przyłączeniowych	max. 2 x 2,5 mm ²	max. 2 x 2,5 mm ²